



Hỗ Trợ Ngôn Ngữ Cho Các Cử Tri California



Mọi thứ bạn cần biết để bỏ phiếu vào tháng 03 năm 2020 bằng ngôn ngữ bạn chọn

Mẹo Nhanh!



Nếu bạn bỏ phiếu trực tiếp

Hãy luôn hỏi nhân viên tại địa điểm bỏ phiếu hoặc trung tâm bầu cử của bạn những tài liệu họ có sẵn bằng ngôn ngữ bạn mong muốn. Ngoài ra, hãy hỏi xem liệu có nhân viên nào nói ngôn ngữ của bạn hay không.



Nếu bạn bỏ phiếu qua đường bưu điện

Hãy gọi điện cho văn phòng bầu cử của bạn và hỏi những tài liệu dịch thuật nào họ có thể gửi cho bạn trước Ngày Bầu Cử. Tất cả mọi thứ được cung cấp miễn phí.

TRƯỚC Ngày Bầu Cử



Bạn có thể lấy các tài liệu đã dịch để giúp bạn chuẩn bị.

Gọi cho văn phòng bầu cử quận của bạn để hỏi xem liệu có lá phiếu được dịch thuật, lá phiếu dịch thuật được “điền mẫu”, và/hoặc hướng dẫn thông tin được dịch thuật dành cho cử tri của hạt hay không.

Mọi tài liệu sẵn có sẽ được gửi cho bạn miễn phí.

Lá phiếu “điền mẫu” là lá phiếu ví dụ được dịch thuật sẽ giúp bạn hiểu lá phiếu Tiếng Anh. Bạn không thể sử dụng nó để bỏ phiếu.

VÀO Ngày Bầu Cử



Bạn có thể sử dụng trợ giúp bằng lời nói khi bỏ phiếu.

Nếu có nhân viên phòng phiếu nói song ngữ tại địa điểm bỏ phiếu hoặc trung tâm bầu cử của bạn, họ sẽ đeo một **huy hiệu, ruy băng hoặc nhãn dán** cho biết các ngôn ngữ họ nói.

Bạn được phép **đưa tối đa hai người đến trợ giúp bạn bỏ phiếu** miễn là những người đó không đại diện cho nhà tuyển dụng hoặc công đoàn của bạn. Mang theo thành viên gia đình hoặc bạn bè!



Bạn có thể tìm thấy các lá phiếu được dịch thuật.

Nếu ngôn ngữ bạn ưa thích nằm ở Cột A bên dưới cho hạt của bạn:

Ở đâu đó trong địa điểm bỏ phiếu hoặc trung tâm bầu cử, bạn sẽ tìm thấy một lá phiếu được dịch thuật “điền mẫu” được đặt một cách rõ ràng. Có các bản sao để bạn mang vào phòng bỏ phiếu để hỗ trợ bạn bỏ phiếu bằng lá phiếu Tiếng Anh. Ngoài ra, cần có một tấm biển thông dịch thông báo cho bạn biết về các ngôn ngữ nào có lá phiếu được dịch thuật, được điền mẫu và các ngôn ngữ nào có nhân viên của trung tâm bỏ phiếu đang hiện diện nói ngôn ngữ đó.

Nếu ngôn ngữ ưa thích của bạn nằm ở Cột B bên dưới cho hạt của bạn:

Tất cả các tài liệu bầu cử sẽ được dịch tại địa điểm bỏ phiếu hoặc trung tâm bầu cử của bạn, bao gồm các lá phiếu bạn thực sự có thể dùng để bỏ phiếu.

Yêu Cầu Ngôn Ngữ Theo Hạt

Tìm hạt nơi bạn cư trú. Nếu ngôn ngữ ưa thích của bạn được liệt kê trong **Cột A**, các lá phiếu dịch thuật “điền mẫu” có thể được gửi qua đường bưu điện và tại địa điểm bỏ phiếu hoặc trung tâm bỏ phiếu của bạn. Lá phiếu “điền mẫu” là lá phiếu ví dụ được dịch thuật sẽ giúp bạn hiểu lá phiếu Tiếng Anh của bạn. Hãy gọi điện cho văn phòng bầu cử hạt của bạn để hỏi thông tin.

Nếu ngôn ngữ của bạn được liệt kê trong **Cột B**, mọi thông tin có bằng Tiếng Anh cũng sẽ có ở ngôn ngữ của bạn. Bao gồm các lá phiếu đã được dịch mà bạn có thể sử dụng để bỏ phiếu.

Hạt	Cột A Các Lá Phiếu Dịch Thuật “Điền Mẫu” Sẵn Có	Cột B Bản Dịch Của TẤT CẢ Các Tài Liệu Bầu Cử Sẵn Có
Alameda (510) 272-6973	Tiếng Campuchia/Khmer, Tiếng Hàn, Tiếng Punjabi	Tiếng Trung, Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Philippine/Tagalog, Tiếng Việt
Alpine (530) 694-2281	---	---
Amador (209) 223-6465	Tiếng Tây Ban Nha	---
Butte (530) 552-3400, số máy lẻ 1 hoặc (800) 894-7761	Tiếng Hmong, Tiếng Tây Ban Nha	---
Calaveras (209) 754-6376	Tiếng Tây Ban Nha	---
Colusa (530) 458-0500	---	Tiếng Tây Ban Nha
Contra Costa (925) 335-7800	---	Tiếng Trung, Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Hàn, Tiếng Philippine/Tagalog, Tiếng Việt
Del Norte (707) 464-7216	Tiếng Tây Ban Nha	Tiếng của Thổ dân Mỹ (xác định ở cấp hạt)
El Dorado (530) 621-7480	Tiếng Trung, Tiếng Tây Ban Nha	---
Fresno (559) 600-8683	Tiếng Trung, Tiếng Hmong, Tiếng Hàn, Tiếng Campuchia/Khmer, Tiếng Punjabi, Tiếng Philippine/Tagalog, Tiếng Việt	Tiếng Tây Ban Nha
Glenn (530) 934-6414	---	Tiếng Tây Ban Nha
Humboldt (707) 445-7481	Tiếng Tây Ban Nha	
Imperial (442) 265-1060	---	Tiếng Tây Ban Nha
Inyo (760) 878-0224	Tiếng Tây Ban Nha	
Kern (661) 868-3590 hoặc (800) 452-8683	Tiếng Philippine/Tagalog, Tiếng Punjabi	Tiếng Tây Ban Nha
Kings (559) 852-4401	Tiếng Philippine/Tagalog	Tiếng Tây Ban Nha
Lake (707) 263-2372	Tiếng Tây Ban Nha	---

Yêu Cầu Ngôn Ngữ Theo Hạt

Hạt	Cột A Các Lá Phiếu Dịch Thuật “Điền Mẫu” Sẵn Có	Cột B Bản Dịch Của TẤT CẢ Các Tài Liệu Bầu Cử Sẵn Có
Lassen (530) 251-8217	Tiếng Tây Ban Nha	---
Los Angeles (800) 815-2666	Tiếng Bengali	Tiếng Armenia, Tiếng Farsi, Tiếng Campuchia/Khmer, Tiếng Trung, Tiếng Hàn, Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Philippine/Tagalog, Tiếng Việt
Madera (559) 675-7720	Tiếng Punjabi	Tiếng Tây Ban Nha
Marin (415) 473-6456	Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Việ	---
Mariposa (209) 966-2007	Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Philippine/ Tagalog	---
Mendocino (707) 234-6819	Tiếng Tây Ban Nha	---
Merced (209) 385-7541	Tiếng Trung, Tiếng Hmong, Tiếng Punjabi	Tiếng Tây Ban Nha
Modoc (530) 233-6205	Tiếng Tây Ban Nha	---
Mono (760) 932-5537	Tiếng Tây Ban Nha	---
Monterey (831) 796-1499	Tiếng Hàn, Tiếng Philippine/Tagalog, Tiếng Việt	Tiếng Tây Ban Nha
Napa (707) 253-4321	Tiếng Philippine/Tagalog	Tiếng Tây Ban Nha
Nevada (530) 265-1298	Tiếng Tây Ban Nha	---
Orange (714) 567-7600	Tiếng Philippine/Tagalog, Tiếng Farsi	Tiếng Trung, Tiếng Hàn, Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Việt
Placer (530) 886-5650	Tiếng Hàn, Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Philippine/Tagalog	---
Plumas (530) 283-6256	Tiếng Tây Ban Nha	---
Riverside (951) 486-7200	Tiếng Trung, Tiếng Hàn, Tiếng Philippine/Tagalog, Tiếng Việt	Tiếng Tây Ban Nha
Sacramento (916) 875-6451	Tiếng Hmong, Tiếng Hàn, Tiếng Punjabi, Tiếng Philippine/Tagalog, Tiếng Việt	Tiếng Trung, Tiếng Tây Ban Nha
San Benito (831) 636-4016	---	Tiếng Tây Ban Nha
San Bernardino (909) 387-8300	Tiếng Trung, Tiếng Hàn, Tiếng Philippine/Tagalog, Tiếng Việt	Tiếng Tây Ban Nha

Yêu Cầu Ngôn Ngữ Theo Hạt

Hạt	Cột A Các Lá Phiếu Dịch Thuật “Điền Mẫu” Sẵn Có	Cột B Bản Dịch Của TẤT CẢ Các Tài Liệu Bào Cử Sẵn Có
San Diego (858) 565-5800 hoặc (800) 696-0136	Tiếng Ả Rập, Tiếng Hàn	Tiếng của Thổ dân Mỹ (xác định ở cấp hạt), Tiếng Trung, Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Philippine/Tagalog, Tiếng Việt
San Francisco (415) 554-4375	Tiếng Hàn, Tiếng Philippine/Tagalog, Tiếng Việt	Tiếng Trung, Tiếng Tây Ban Nha
San Joaquin (209) 468-8683	Tiếng Trung, Tiếng Campuchia/Khmer, Tiếng Punjabi, Tiếng Philippine/ Tagalog, Tiếng Việt	Tiếng Tây Ban Nha
San Luis Obispo (805) 781-5228	Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Philippine/ Tagalog	---
San Mateo (650) 312-5222	Tiếng Hàn, Tiếng Philippine/Tagalog	Tiếng Trung, Tiếng Tây Ban Nha
Santa Barbara (805) 568-2200 hoặc (800) 722-8683	Tiếng Trung, Tiếng Hàn, Tiếng Philippine/Tagalog	Tiếng Tây Ban Nha
Santa Clara (408) 299-8683 hoặc (866) 430-8683	---	Tiếng Trung, Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Philippine/Tagalog, Tiếng Việt, Tiếng Hàn, Tiếng Campuchia/Khmer
Santa Cruz (831) 454-2060	---	Tiếng Tây Ban Nha
Shasta (530) 225-5730	Tiếng Tây Ban Nha	---
Sierra (530) 289-3295	Tiếng Tây Ban Nha	---
Siskiyou (530) 842-8084	Tiếng Tây Ban Nha	---
Solano (707) 784-6675 hoặc (888) 933-8683	Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Philippine/ Tagalog	---
Sonoma (707) 565-6800 hoặc (800) 750-8683	Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Campuchia/ Khmer, Tiếng Philippine/Tagalog, Tiếng Việt	---
Stanislaus (209) 525-5200	Tiếng Campuchia/Khmer, Tiếng Punjabi, Tiếng Assyrian/Syriac	Tiếng Tây Ban Nha
Sutter (530) 822-7122	Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Punjabi, Tiếng Philippine/Tagalog,	---
Tehama (530) 527-8190	Tiếng Tây Ban Nha	---
Trinity (530) 623-1220	---	---
Tulare (559) 624-7300	Tiếng Philippine/Tagalog	Tiếng Tây Ban Nha
Tuolumne (209) 533-5570	Tiếng Tây Ban Nha	---

Yêu Cầu Ngôn Ngữ Theo Hạt

Hạt	Cột A Các Lá Phiếu Dịch Thuật “Điền Mẫu” Sẵn Có	Cột B Bản Dịch Của TẤT CẢ Các Tài Liệu Bầu Cử Sẵn Có
Ventura (805) 654-2664	Tiếng Trung, Tiếng Philippine/Tagalog, Tiếng Việt	Tiếng Tây Ban Nha
Yolo (530) 666-8133	Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Trung, Tiếng Hàn	---
Yuba (530) 749-7855	Tiếng Hmong, Tiếng Tây Ban Nha	---